Recite the Ziyarah of Hurr

Grave of Hurr al-Riyahi · Shrine of Hurr ibn Yazid · Karbala

The ziyarah of Hurr ibn Yazid al-Riyahi (a.s.), the commander of the vanguard who left Yazid's army for Imam Husayn (a.s.) on the morning of Ashura and was among the first martyrs of Karbala.

17 lines · 3–4 min · alzair.app/rituals/grave-of-hurr-al-riyahi-recite-the-ziyarah-of-hurr

---

1

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ اَيُّهَا الْفارِسُ الشُّجاعُ، اَلسَّلامُ عَلَيْکَ اَيُّهَا الْبَطَلُ الْمَنَّاعُ،

Peace be upon you, O valiant horseman; peace be upon you, O mighty champion who repels every foe.

سلام بر تو ای تک سوار دلاور، سلام بر تو ای دلیر مقاوم،

2

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ تَرَکَ الْطُّغيانَ، وَ اَطاعَ الْوَاحِدَ الْديَّانَ، وَ دَخَلَ فِی طَاعهِ الْرَّحْمنِ،

Peace be upon you, O you who abandoned rebellion, obeyed the One, the Lord of Judgement, and entered into the obedience of the All-Merciful.

سلام بر تو ای تارک طغیان و مطیع (خدای) یگانه قاهر، که به اطاعت خدای رحمان در آمدی،

3

وَ فَدی بِرُوحِهِ لِلْحُسَيْنِ الْشَّهيدِ الْغَرِيبِ الْعَطشانِ، وَ صالَ عَلَی الْعُدوانِ،

You offered your soul in ransom for Husayn, the martyred, the stranger, the thirsty, and charged against the aggressors.

و جان خویش را فدای حسین شهید و غریب ولب تشنه کردی، و حمله کردی بر دشمنان،

4

وَ هَوی صَريعاً عَلَی اْلتِّرْبانِ، وَ حَظی بِالْخُلدِ وَ الْجَنانِ،

You fell to the earth and attained immortality and the Gardens of Paradise.

و بر خاک (کربلا) غلطیدی و به بهشت برین کامیاب شدی،

5

وَ رَحْمَهُ اللهِ و بَرَكاتُهُ،

May the mercy of Allah and His blessings be upon you.

و رحمت و برکات الهی بر تو،

6

السَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ فَدَى بِنَفْسِهِ لِابْنِ ٱلرَّسُولِ،

Peace be upon you, O you who sacrificed his very self for the son of the Messenger.

سلام بر تو ای آنکه جانت را فدای فرزند پیامبر کردی،

7

السَّلامُ عَلَيْکَ يا مُجاهِداً دُونَ ابْنِ الْبَتُولِ،

Peace be upon you, O champion who struggled in defence of the son of Batul.

سلام بر تو ای آنکه در برابر پسر زهرای بتول جهاد کردی،

8

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ ثَبَتَ لِلْطَّعْنِ وَ ضَرْبِ الْسُّيُوفِ،

Peace be upon you, O you who stood firm against the thrust of spears and the strike of swords.

سلام بر تو ای آنکه در برابر ضرب نیزه و شمشیر استوار ماندی،

9

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ وَ عَلى وَلَدِکَ الْمَقْتُولُ،

Peace be upon you and upon your son who was slain.

سلام بر تو و بر فرزند شهیدت،

10

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ بَكاهُ الْحُسَينُ عَلَيْهِ السَّلامُ وَ قَالَ: مَا أَخْطَأَتْ أُمُّکَ إِذْ سَمَّتْکَ الْحُرَّ،

Peace be upon you, he for whom Husayn, peace be upon him, wept and said: your mother was not mistaken when she named you Hurr (Free).

سلام بر تو ای آنکه امام حسین (علیه السلام) بر تو گریست و گفت: مادرت به اشتباه نامت را «حُرّ» ننهاد،

11

فَاَنْتَ حُرٌّ فِی الدُّنْیا وَ سَعِیدٌ فِی الاْخِرَهِ،

For you are free in this world and blessed in the hereafter.

تو حرّ و آزاد مردی در دنیا و سعادتمندی در آخرت،

12

فَیالَیْتَنی کُنْتُ مَعَکَ فَأَفُوزُ مَعَکَ کَمَا فُزْتَ مَعَ الْحُسَیْنِ وَ اَصْحابِ الْحُسَیْنِ،

Would that I had been with you, so that I might have triumphed with you, as you triumphed with Husayn and the companions of Husayn.

ای کاش من همرزم تو بودم و با تو به شهادت می رسیدم آنگونه که تو با امام حسین علیه السلام و یاران او شهید شدی،

13

و السَّلامُ عَلَیْکَ یَاحُرَّ بْنَ یَزیدَ الْرِّیَاحِی وَ رَحْمَهُ الله وَ بَرَکاتُهُ.

Peace be upon you, O Hurr, son of Yazid ar-Riyahi, and may the mercy of Allah and His blessings be upon you.

سلام بر تو ای حُرّ فرزند یزید ریاحی و رحمت و برکات خداوند بر تو باد.

14

السَّلامُ عَلَیْکَ اَیُّهَا الْعَبْدُ الْصَّالحُ، السَّلامُ عَلَیْکَ أَیُّهَا الْمُجاهِدُ الْناصِحُ،

Peace be upon you, O righteous servant of Allah; peace be upon you, O sincere striver in His cause.

سلام بر تو ای بنده شایسته (الهی) سلام بر تو ای مجاهد مخلص،

15

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ وَفى بالسَّعادَهِ الرَّابِحَه،

Peace be upon you, O you who held true to the felicity that profits.

سلام به تو ای آنکه به سعادت سودمند وفادار ماندنی،

16

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ يَا مَنْ نَكَثَ بَيعَهَ يَزيدَ وَ فَدَى بِرُوحِهِ لِلْحُسَيْنِ الشَّهِيدِ،

Peace be upon you, O you who broke his pledge of allegiance to Yazid and offered his soul in ransom for Husayn the martyr.

سلام بر تو ای آنکه بیعت یزید شکستی وجانت را فدای حسین شهید کردی،

17

اَلسَّلامُ عَلَيْکَ اَيُّهَا الْبَطَلُ الْصِّنْدِيدُ،

Peace be upon you, O mighty hero.

سلام بر تو ای قهرمان بزرگ،